

# CHAPITRE 9

NOM: \_\_\_\_\_

*grammaire*

## LE TEMPS DE VIVRE



*La finale d'EURO2000 a mis face-à-face les équipes française et italienne.*

**Une victoire inoubliable.** Le football est un sport très important pour les Français. Quand l'équipe française «Les Bleus» a gagné l'EURO2000, c'était une victoire inoubliable. Quels sports sont importants dans votre ville? pour votre université? pour vous personnellement? Mettez V pour ville, U pour université ou M pour «moi».

- \_\_\_ le rugby
- \_\_\_ le volley-ball
- \_\_\_ le basket-ball
- \_\_\_ le baseball
- \_\_\_ le hockey
- \_\_\_ le football américain

- \_\_\_ le golf
- \_\_\_ l'escalade (*climbing*)
- \_\_\_ le ski
- \_\_\_ le tennis
- \_\_\_ le surf des neiges
- \_\_\_ ? \_\_\_

## Nous allons...

- discuter du temps libre et des intérêts personnels
- parler des circonstances et des événements futurs
- former des hypothèses sur des situations passées

## Points de repère

- Le futur antérieur
- Le conditionnel passé
- La concordance des temps: Récapitulation

# Mots et expressions

## LE SPORT

- se blesser** to hurt, injure oneself  
**se casser** to break  
**le coureur / la coureuse** runner  
**courir** to run  
**la course** race  
**l'entraînement (m.)** training  
**s'entraîner** to train, work out  
**l'entraîneur / l'entraîneuse** trainer  
**l'équipe (f.)** team; **l'équipier / l'équipière** team member  
**être au mieux de sa forme** to be in top shape  
**faire match nul** to tie  
**faire une randonnée à pied (à vélo)** to go hiking (biking)  
**la médaille** medal  
**mener** to lead; to be winning;  
**mener deux à zéro** to lead two to nothing  
**le moniteur / la monitrice (d'aérobic)** (aerobics) instructor  
**organiser les Jeux olympiques** to hold the Olympic games  
**le patin** skate  
**le patinage** ice skating; **faire du patinage** to ice skate  
**la planche à roulettes** skateboard; **faire de la planche à roulettes** to go skateboarding  
**les rollers (m.)** rollerblades; **faire du roller** to go rollerblading

**les sports (m.) (d'hiver, en plein air, nautiques)** (winter, outdoor, water) sports

## EN BONNE (MAUVAISE) SANTE

- attraper (une maladie, un rhume, un virus)** to catch (a disease, a cold, a virus)  
**l'avenir (m.)** future  
**cancérogène** cancer-causing, carcinogenic  
**déçu(e)** disappointed  
**être de bonne (mauvaise) humeur** to be in good (low) spirits  
**faire de l'exercice (régulièrement)** to exercise (regularly)  
**la forme (être en forme, se mettre en forme)** fitness (to be in good shape, to get in shape)  
**la fumée** smoke  
**gêner** to bother  
**manger sainement** to eat right;  
**manger léger** to eat light (*foods*)  
**non fumeur** nonsmoking  
**le régime (équilibré, intensif, allégé)** (balanced, crash, lowfat) diet  
**le remède** remedy  
**se remettre** to recover  
**rendre malade** to make (*one*) sick

## A APPLICATIONS

**A. Ressemblances.** Trouvez le terme qui complète chaque analogie.

MODELE: *la médaille*: les athlètes  
l'Oscar: les acteurs

1. \_\_\_\_\_: courir  
le patineur / la patineuse: faire du patinage
2. \_\_\_\_\_: physique  
le professeur: mental
3. \_\_\_\_\_: être malheureux/euse  
être de bonne humeur: être content(e)
4. \_\_\_\_\_: se remettre  
une maladie: être malade

**B. Associations.** Quels termes de **Mots et expressions** associez-vous avec les personnes et les situations suivantes?

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. les cigarettes          | 5. tomber malade             |
| 2. être en bonne santé     | 6. gagner                    |
| 3. se mettre au régime     | 7. les transports des jeunes |
| 4. les athlètes olympiques | 8. perdre un match           |

**C. Synonymes.** Trouvez l'équivalent des termes suivants.

- |  |  |
|--|--|
| 1. une personne qui enseigne certains sports   | 6. faire une promenade à la campagne ou en forêt     |
| 2. le temps à venir                            | 7. recouvrer la santé                                |
| 3. se faire mal, se faire une blessure         | 8. se rompre, être mis en morceaux                   |
| 4. où les deux adversaires terminent à égalité | 9. une chaussure destinée à glisser ( <i>glide</i> ) |
| 5. des patins en ligne                         |  |

## DISCUTONS!

**Pour parler du temps libre:** Que feriez-vous si vous aviez beaucoup de temps libre? Et si vous aviez de l'argent? Complétez les phrases en décrivant vos propres réactions.

1. Si j'avais une journée de libre,...
2. Si mes amis et moi avions une semaine de libre,...
3. Si j'avais un mois de libre et 2 000 dollars US,...
4. Si mon ami(e) \_\_\_\_\_ et moi avions une année de libre et 10 000 dollars US,...

Quel est le rôle des loisirs dans la vie actuelle? Discutez de ce que vous faites quand vous avez du temps libre et mentionnez l'effet que ces activités ont sur la qualité de votre vie en général.



*Paris, dimanche  
matin au jardin du  
Luxembourg:  
L'exercice leur  
procure santé et  
bien-être.*

## Structures

### QUE SAVEZ-VOUS DÉJÀ?

**Des projets antistress.** En général, les actions suivent un ordre logique. Utilisez le futur de l'auxiliaire **avoir** ou **être** pour compléter les phrases suivantes.

1. J'irai au gymnase quand ma carte d'adhérent (*membership*) \_\_\_\_\_ arrivée.
2. Nous ferons du canoë quand nous \_\_\_\_\_ mis de la crème solaire.
3. Quand le patron me cherchera au bureau à 20 h, je \_\_\_\_\_ déjà parti!
4. Quand ils \_\_\_\_\_ acheté de bonnes chaussures de marche, mes amis iront à la montagne.
5. Vous pourrez partir en vacances quand vous \_\_\_\_\_ terminé ce projet.

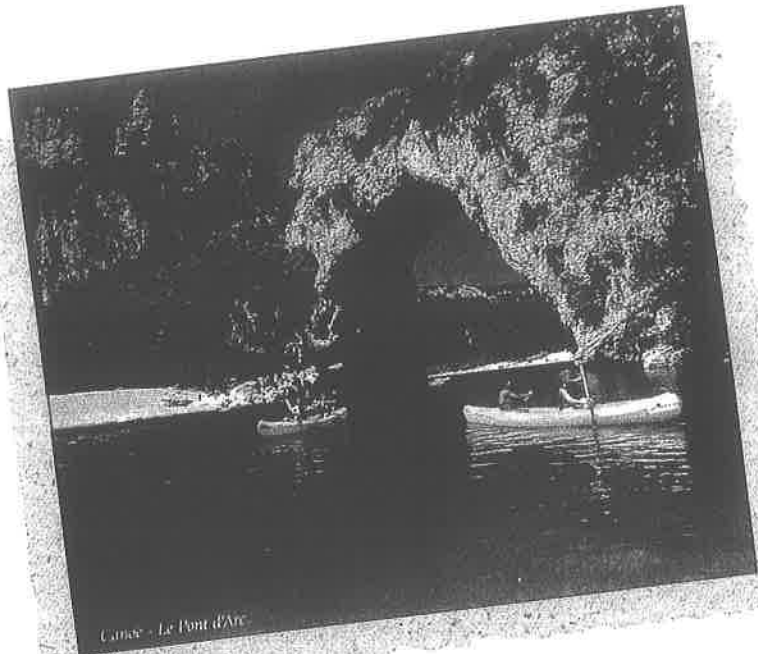
### Le futur antérieur

**Définition** Le futur antérieur décrit une action qui sera accomplie à un moment à venir ou avant une autre action future.

J'**aurai fini** mon entraînement à midi.

Quand on **aura gagné** le match, on ira ensemble fêter la victoire.

On fait du canoë  
dans les Gorges de  
l'Ardèche.



### Formation

On forme le futur antérieur avec le futur simple de l'auxiliaire **avoir** ou **être** et le participe passé du verbe.

	<b>jouer</b>	<b>partir</b>	<b>se lever</b>
je (j')	aurai joué	serai parti(e)	me serai levé(e)
tu	auras joué	seras parti(e)	te seras levé(e)
il/elle/on	aura joué	sera parti(e)	se sera levé(e)
nous	aurons joué	serons parti(e)s	nous serons levé(e)s
vous	aurez joué	serez parti(e)(s)	vous serez levé(e)(s)
ils/elles	auront joué	seront parti(e)s	se seront levé(e)s

Lorsque nous **aurons joué**, nous  
irons dîner ensemble.

Quand le médecin **sera parti**,  
l'infirmier s'occupera du malade.

Elle **se sera levée** avant notre  
arrivée.

*After we've played, we'll go have  
dinner together.*

*When the doctor has gone, the  
nurse will take care of the  
patient.*

*She'll have gotten up before our  
arrival.*

## Emplois

Un emploi le futur antérieur

pour marquer une action qui sera terminée à un moment précis dans l'avenir.

Il **aura fini** le travail à six heures.

*He will have finished the work by six o'clock.*

Dans un mois, ils **auront terminé** leur voyage.

*In a month, they will have completed their trip.*

dans les propositions subordonnées qui commencent par **aussitôt que** (*as soon as*), **dès que** (*as soon as*), **lorsque** (*when*), **quand**, **une fois que** (*once*) et **après que**. Le futur antérieur marque une action future qui sera terminée *avant* l'action de la proposition principale. L'action de la proposition principale est au futur simple.

Aussitôt que nous **aurons fini** le match, nous ferons la fête.

*As soon as we've played the game, we'll have a party.*

Paul sera heureux quand il **aura terminé** la course.

*Paul will be happy after (when) he's finished the race.*

**A. L'heure du rendez-vous.** Plusieurs étudiants vont au gymnase ce soir. Mettez les phrases suivantes au futur antérieur, puis décidez à quelle heure les étudiants devront se retrouver s'ils veulent partir ensemble.

MODELE: Monique / finir ses devoirs vers six heures et demie →  
Monique aura fini ses devoirs vers six heures et demie.

1. Jean-Pierre / terminer sa répétition à sept heures
2. Gilles / faire ses courses vers cinq heures
3. Claudine / achever sa rédaction vers sept heures moins le quart
4. Didier et Diane / revenir de leur répétition à sept heures et quart
5. Marie-Madeleine / finir de faire le ménage à cinq heures et quart
6. Colin / rentrer de son travail à cinq heures et demie
7. Les copains pourront donc tous partir ensemble à \_\_\_\_\_.

**B. Mesures à prendre.** La santé est une chose fragile. Il faut donc la soigner. Complétez ces remarques en mettant les verbes au futur simple ou au futur antérieur.

1. Tu \_\_\_\_\_ (*tousser: to cough*) moins quand tu \_\_\_\_\_ (*s'arrêter*) de fumer.
2. Quand les gens \_\_\_\_\_ (*comprendre*) que trop de soleil peut être dangereux, ils \_\_\_\_\_ (*mettre*) plus de crème solaire.
3. Lorsque nous \_\_\_\_\_ (*éliminer*) le SIDA, les gens n'en \_\_\_\_\_ (*mourir*) plus.
4. Je/J' \_\_\_\_\_ (*se sentir*) mieux dès que je/j' \_\_\_\_\_ (*faire*) un peu de gymnastique.

**MISE AU POINT**

5. Ma sœur \_\_\_\_\_ (*appeler*) ton entraîneur personnel dès que tu lui \_\_\_\_\_ (*donner*) son numéro de téléphone.
6. Une fois que Patrick \_\_\_\_\_ (*se remettre*) de son opération, il \_\_\_\_\_ (*reprendre*) son entraînement.

## MISE EN PRATIQUE



**Projets d'avenir.** Avec un(e) partenaire, posez-vous les questions suivantes sur votre vie future. Ensuite, comparez vos réponses avec celles des autres étudiants. Quelles idées aimez-vous le mieux?

MODELE: aussitôt que / finir ce cours →

VOUS: Qu'est-ce que tu feras aussitôt que tu auras fini ce cours?

LUI/ELLE: Aussitôt que j'aurai fini ce cours, j'en suivrai un autre.

ou Aussitôt que j'aurai fini ce cours, j'écrirai mes mémoires... en français!

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. aussitôt que / finir ce semestre (trimestre) | 4. lorsque / trouver un appartement |
| 2. quand / terminer tes études                  | 5. dès que / se marier              |
| 3. une fois que / obtenir un passeport          | 6. quand / revenir de vacances      |
|   | 7. ?                                |

## Le conditionnel passé

### QUE SAVEZ-VOUS DÉJÀ?

**Pas moi!** Votre sœur Camille a fait beaucoup de choses la semaine dernière pour se détendre, mais vos amis et vous n'auriez jamais fait de choses semblables! Mettez les phrases au conditionnel passé en suivant le modèle.

MODELE: CAMILLE: J'ai marché pendant cinq heures sous la pluie.  
Je/J'... →

MOI: Je n'aurais jamais marché pendant cinq heures sous la pluie!

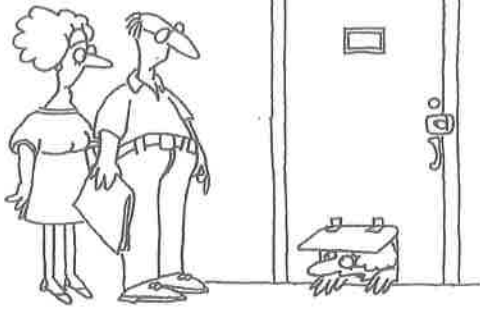
1. CAMILLE: J'ai lu un livre de philosophie Zen. Nous...
2. CAMILLE: Je suis allée voir un gourou. Je/J'...
3. CAMILLE: J'ai médité en regardant mes pieds. Mes amis...
4. CAMILLE: Je me suis enfermée dans une chambre noire. Je/J'...
5. CAMILLE: J'ai écouté de la musique New Age. Nous...

**Définition** Le conditionnel passé exprime une conséquence possible d'une condition au passé.

Nous **serions allés** aux Jeux olympiques si un pays européen les avait organisés.

*We would have gone to the Olympics if a European country had hosted them.*

## Humour



Vous n'auriez pas vu passer mon chat?

## Formation

On forme le passé du conditionnel avec **avoir** ou **être** au conditionnel présent et le participe passé du verbe.

	<b>jouer</b>	<b>partir</b>	<b>se lever</b>
je (j')	aurais joué	serais parti(e)	me serais levé(e)
tu	aurais joué	serais parti(e)	te serais levé(e)
il/elle/on	aurait joué	serait parti(e)	se serait levé(e)
nous	aurions joué	serions parti(e)s	nous serions levé(e)s
vous	auriez joué	seriez parti(e)(s)	vous seriez levé(e)(s)
ils/elles	auraient joué	seraient parti(e)s	se seraient levé(e)s

Si vous aviez vu Paul, vous **auriez été** fier de lui.

S'il avait plu, elle **serait restée** à la maison.

Si j'étais allé avec eux au match, je **me serais** beaucoup amusé.

### Rappel:

si + il/ils = s'il/s'ils

si + elle/elles

= si elle / si elles

## Emplois

1. On emploie le conditionnel passé pour *une action* ou *une situation* qui ne s'est pas réalisée dans le passé. Elle dépend d'une condition introduite par **si** suivi du plus-que-parfait.

Si j'**avais gagné** le match, je  
**serais devenu** champion.

Nous **aurions vu** le championnat  
si nous **étions allés** au  
gymnase.

*If I had won the match, I would  
have become champion.*

*We would have seen the  
championship if we had gone to  
the gymnasium.*

Le temps de vivre ■



2. On emploie le conditionnel passé pour *un projet* qui ne s'est pas réalisé dans le passé.

J'**aurais bien voulu** vous rejoindre, mais j'ai dû rester au bureau.

*I would have liked to join you, but I had to stay at the office.*

Elle **aurait dû** finir son travail, mais elle ne l'a pas fait.

*She should have finished her work, but she didn't.*

3. On emploie le conditionnel passé pour rapporter un fait incertain. C'est surtout le style des mass-médias.

Il y **aurait eu** un accident au stade. Deux athlètes **se seraient** légèrement **blessés**. Un autre **se serait cassé** la jambe.

*There's been an accident reported at the stadium. Apparently, two athletes were slightly injured. Another is said to have broken a leg.*

## MISE AU POINT

### Pour vous aider

Au futur antérieur, le verbe auxiliaire (avoir ou être) est au futur:

tu **auras** joué, elle **sera** allée, etc.

Au conditionnel passé, le verbe auxiliaire est au conditionnel:

tu **aurais** joué, elle **serait** allée, etc.

Est-ce que tu **auras** fini ton match à 6 h?

Tu **aurais** fini ton match à 6 h s'il n'avait pas plu.

### A. Transformations. Mettez les verbes suivants au conditionnel passé.

- vous aurez joué
- nous aurons vu
- elle sera partie
- tu te seras amusé
- je n'aurai pas perdu
- ils n'auront pas gagné
- on se sera remis
- nous nous serons entraînées
- vous ne vous serez pas blessés
- tout le monde sera revenu

### B. Du temps perdu? Alex pense au temps qu'il a passé en France. Il comprend ce qu'il *aurait pu faire*. Mettez l'infinitif approprié au conditionnel passé.

C'est vrai, j'habitais assez loin du gymnase, mais je/J' \_\_\_\_\_<sup>1</sup> inviter prendre l'autobus pour y aller. J'avais des copains qui jouaient pouvoir tous les jours au volley-ball. Ils me/m' \_\_\_\_\_<sup>2</sup> à jouer avec eux si je leur en avais parlé, mais j'étais trop timide.

Il y avait aussi quelques étudiants qui allaient au centre acheter des sports jouer au ping-pong. Ils \_\_\_\_\_<sup>3</sup> avec moi si je faire n'avais pas été si paresseux. Et puis, je sais qu'il y avait des faire matchs de rugby le samedi; si je n'étais pas resté au lit jusqu'à jouer midi, je/J' \_\_\_\_\_<sup>4</sup> la connaissance des membres de l'équipe. Je/J' \_\_\_\_\_<sup>5</sup> un ballon, un sac de sport et un short si je n'avais pas dépensé tout mon argent de poche bêtement.

Et je/J' \_\_\_\_\_<sup>6</sup> tous les jours si j'avais eu de bonnes chaus- se promener sures confortables. Je/J' \_\_\_\_\_<sup>7</sup> plus souvent de la ville si s'amuser j'avais loué un vélomoteur, mais je n'avais jamais assez de sortir temps. Si je n'avais pas autant perdu mon temps, je/J' \_\_\_\_\_<sup>8</sup>!

Maintenant, décrivez une époque où vous avez vous aussi perdu votre temps.



**6. Résultats incertains.** Vous travaillez aux Jeux olympiques et on vous pose des questions sur les résultats d'hier. Vous n'avez pas encore de nouvelles définitives, et vous répondez en employant le conditionnel passé. Changez de rôles après trois questions.

MODELE: Qui est arrivé en tête de ces Jeux hier? →  
L'Allemagne serait arrivée en tête des Jeux avec une médaille en luge.

QUESTIONS

1. Qui a gagné en patinage artistique?
2. Qui a fini première dans le Super-G dames?
3. Combien de spectateurs ont vu la finale du combiné alpin messieurs?
4. Quelle équipe a gagné la médaille d'or en patinage de vitesse?
5. Qui s'est contenté du bronze en basket?
6. ?

REPONSES SUGGEREES

- a. 40 000
- b. les Américains
- c. une Canadienne
- d. un couple anglais
- e. les Français
- f. l'Allemagne
- g. la Russie
- h. l'Italie
- i. ?



*Née au Canada, mais de nationalité française, Mary Pierce fait preuve de son talent à Roland Garros l'été de l'an 2000.*



**A. SONDAGE: Ile déserte.** Imaginez une belle île dans l'océan Pacifique... ensoleillée, tropicale, pittoresque et déserte! Demandez à trois camarades de classe ce qu'ils auraient fait s'ils avaient appris qu'ils allaient se retrouver sur cette île pour une période indéterminée. Ensuite, comparez les réponses.

MODELE: que / étudier / avant d'arriver sur cette île? →  
VOUS: Si tu avais pu, qu'est-ce que tu aurais étudié avant d'arriver sur cette île?  
LUI/ELLE: J'aurais étudié la botanique pour savoir quelles plantes sauvages je pouvais manger.

**MISE EN PRATIQUE**

Le temps de vivre ■

Si tu avais pu...

1. quels objets / apporter / pour t'amuser?
2. quels objets / apporter / pour survivre?
3. qui / inviter?
4. qui / ne pas inviter?
5. combien de temps / consentir à rester sur cette île? Pourquoi?



**JEU D'EQUIPE: A sa place...** Mettez-vous à deux. Choisissez ensemble un personnage réel ou fictif et dites quels aspects de sa vie vous auriez vécus différemment.

Lisez ensuite vos suggestions aux membres de la classe qui vont essayer de deviner le nom des personnages en question.

SUGGESTIONS

le comte Dracula  
Elvis  
le Petit Prince

Marie-Antoinette  
Marilyn Monroe  
?

MODELE: A sa place, je serais restée en Autriche. Je ne serais pas venue à Paris. Je ne me serais pas mariée avec Louis. J'aurais donné du pain aux pauvres. Je n'aurais pas dit «Qu'ils mangent de la brioche.» Je n'aurais pas perdu la tête! Qui suis-je?

## La concordance des temps: Récapitulation

### QUE SAVEZ-VOUS DEJA?

**L'escalade au Québec.** Pour faire de l'escalade, il faut respecter certaines conditions. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps indiqués à la fin de chaque phrase. Ensuite, associez chaque phrase avec une des photos à la page suivante.

MODELE: Si je/j' \_\_\_\_\_ (*ne... pas avoir*) peur, je/j' \_\_\_\_\_ (*faire*) de l'escalade. (*présent/futur*) →  
\_\_\_\_\_ Si je n'ai pas peur, je ferai de l'escalade.

- \_\_\_\_\_ 1. Si je/j' \_\_\_\_\_ (*s'entraîner*) au Roc-Gym, je/j' \_\_\_\_\_ (*être*) en forme comme cette jeune fille. (*imparfait/conditionnel*)
- \_\_\_\_\_ 2. Si nous \_\_\_\_\_ (*être*) moins paresseux, nous \_\_\_\_\_ (*ne... pas rester*) au chalet tout l'après-midi. (*plus-que-parfait/conditionnel passé*)
- \_\_\_\_\_ 3. Si cet homme \_\_\_\_\_ (*ne... pas aimer*) l'eau, il \_\_\_\_\_ (*ne... pas s'amuser*) à descendre dans le canyon. (*imparfait/conditionnel*)



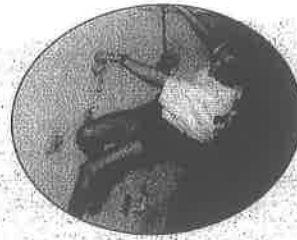
a.



b.



c.



d.

Chaque phrase de condition a deux propositions: la proposition *subordonnée* introduite par **si** exprime une possibilité ou une condition, et la proposition *principale* en indique le résultat.

#### LA CONCORDANCE DES TEMPS

*Proposition subordonnée  
avec si de condition*

*Proposition  
principale*

<b>si</b>	+	le présent	+	<ul style="list-style-type: none"> <li>le présent</li> <li>le futur proche</li> <li>le futur</li> <li>l'impératif</li> </ul>
<b>si</b>	+	l'imparfait	+	le conditionnel présent
<b>si</b>	+	le plus-que-parfait	+	<ul style="list-style-type: none"> <li>le conditionnel présent</li> <li>le conditionnel passé</li> </ul>

Le temps de vivre ■

## MISE AU POINT

**A. A mon avis.** Trouvez dans la colonne **B** la fin logique des phrases de la colonne **A**, et dites qui aurait pu dire ces phrases (ami[e], professeur, parent, patron[ne], etc.).

- | A  | B   |
|--|---|
| 1. Si vous voulez augmenter votre salaire,...                  | a. tu n'aurais pas besoin d'emprunter de l'argent à tes amis. |
| 2. Si vous écriviez un peu plus clairement,...                 | b. travaillez davantage.                                      |
| 3. Si ton oncle avait fait un petit effort,...                 | c. je te dirais ce que je pense de toi.                       |
| 4. Si ces deux filles avaient fait du sport,...                | d. elles auraient été plus en forme à la fin de l'année.      |
| 5. Si j'avais un peu plus de courage,...                       | e. vos devoirs seraient plus faciles à lire.                  |
| 6. Si tu n'avais pas dépensé tant d'argent le mois dernier,... | f. nous pourrions partir en vacances cet été.                 |
| 7. Si nous n'avons pas trop d'impôts à payer,...               | g. ta tante Mathilde ne l'aurait pas quitté.                  |

**B. Le marathon de Paris.** Vos ami(e)s et vous voudriez participer au marathon cette année. Dites comment vous allez vous y préparer. Parlez de vos résolutions et de leurs conséquences. Suivez le modèle.

MODELE: Si j'arrive en ville de bonne heure, je serai plus détendu(e) avant la course.

Si + présent  
+ futur simple

- | A   | B                               |
|---|---------------------------------|
| arriver de bonne heure                        | être prêt(e)                    |
| s'entraîner                                   | entendre des conseils utiles    |
| courir quarante kilomètres par semaine        | faire des progrès considérables |
| me reposer assez                              | être plus sûr(e) de moi         |
| étudier des vidéos de coureurs célèbres       | être en forme                   |
| parler à d'autres coureurs                    | connaître la route              |
| participer à d'autres courses pendant l'année | pouvoir me débrouiller          |
| ?   | être plus détendu(e)            |
|   | ?                               |



**C. La rentrée.** Vous rencontrez un(e) camarade à la rentrée des classes. Vous avez tous (toutes) les deux passé des vacances difficiles. Commentez vos vacances en utilisant les éléments donnés. Suivez le modèle.

MODELE: LUI/ELLE: Si je n'avais pas décidé de faire de l'alpinisme, je ne me serais pas tellement fatigué(e).  
 VOUS: S'il n'avait pas fait mauvais, j'aurais pu nager tous les jours.

Si + plus-que-parfait + conditionnel passé

A

ne... pas amener sa petite sœur  
 apporter plus d'argent  
 ne... pas faire mauvais  
 ne... pas se perdre  
 ne... pas tomber malade  
 ne... pas décider de...  
 aller...  
 ?

B

pouvoir...  
 ne... pas se fatiguer  
 ne... pas s'ennuyer  
 aller dans les discos  
 manger dans un restaurant  
 trois étoiles  
 rencontrer l'homme / la femme  
 de ses rêves  
 voir...  
 ?



**Avez-vous de la compassion?** Chaque membre du groupe réagit aux phrases suivantes en utilisant **si + le présent**, **si + l'imparfait** ou **si + le plus-que-parfait**.

MODELE: Oh! J'ai mal au ventre! →

Si tu manges moins, tu ne seras pas aussi souvent malade.

ou Si tu n'avais pas mangé tout le gâteau, tu ne serais pas malade.

ou Si j'avais su que tu étais allergique au chocolat, je n'en aurais pas mis dans le gâteau.

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zut! J'ai raté mon examen. | 5. Je ne peux pas arrêter de fumer. |
| 2. Je ne suis plus en forme.  | 6. J'ai oublié mes patins.          |
| 3. J'ai faim.                 | 7. ?                                |
| 4. J'ai attrapé un rhume.     |                                     |

## MISE EN PRATIQUE

### Pour vous aider

Quand on forme des phrases avec **si**, les formes des verbes sont parallèles en français et en anglais.

Si je fais de l'exercice, je suis de bonne humeur.

*If I exercise, I'm in a good mood.*

Si j'avais commencé à m'entraîner l'an dernier, je serais en forme maintenant.

*If I had started to work out last year, I would be in good shape now.*

## Reprise

**A. On ne s'ennuiera pas!** Vos camarades et vous avez l'intention d'aller à la Guadeloupe. Qu'est-ce que vous ferez aussitôt que vous serez arrivés? Suivez le modèle.

MODELE: lorsque / je / acheter de la crème solaire / nous / pouvoir / se promener →

Lorsque j'aurai acheté de la crème solaire, nous pourrons nous promener.

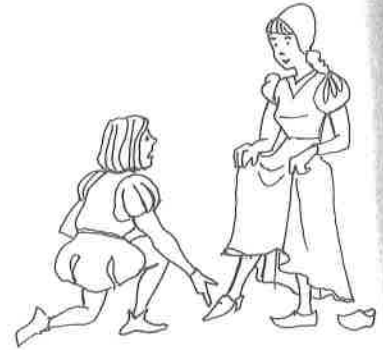
- quand / nous / arriver / à Point-à-Pitre / nous / trouver un magasin d'équipement sportif

Le temps de vivre ■

2. dès que / nous / trouver / un magasin d'équipement sportif / nous / louer / des planches à voile (*sailboards*)
3. lorsque / on / louer / des planches à voile / on / chercher / une belle plage
4. aussitôt que / je / monter / sur la planche / je / être renversé(e) / par une grosse vague
5. quand / je / tomber / pour la quinzième fois / je / sortir / de l'eau et je / se mettre / tranquillement au soleil

**B. Histoires traditionnelles.** Complétez chaque phrase avec un verbe au conditionnel passé et un dénouement original.

1. Si le Petit Chaperon rouge n'avait jamais rencontré le loup (*wolf*),...
2. Si Cendrillon n'avait pas perdu sa pantoufle de verre (*glass slipper*),...
3. Si Pinocchio avait toujours dit la vérité,...
4. Si Dracula n'était pas rentré avant le lever de soleil,...
5. Si Roméo et Juliette ne s'étaient pas suicidés,...
6. Si le prince charmant n'avait pas embrassé la Belle au bois dormant (*Sleeping Beauty*),...



**C. Hypothèses.** Demandez à un(e) camarade de compléter les phrases suivantes avec un verbe au conditionnel passé. Indiquez ensuite la réponse qui vous a le plus étonné(e). Changez ensuite de rôles.

1. Si je n'étais pas venu(e) dans cette université,...
2. Si mes parents avaient eu neuf enfants,...
3. Si j'avais trouvé un petit génie (dans une bouteille),...
4. Si j'avais vécu au dix-huitième siècle,...
5. Si j'avais décidé de chercher du travail au lieu de faire des études,...
6. ?

**D. Un crime.** Un journaliste annonce qu'un club sportif a été cambriolé (*burglarized*), mais il n'est pas encore certain des faits. Jouez le rôle du journaliste en vous basant sur le modèle.

MODELE: deux voleurs / entrer dans le club hier soir →  
Deux voleurs seraient entrés dans le club hier soir.

1. ils / entrer par la porte arrière
2. ils / blesser un gardien
3. ils / prendre de l'argent et de l'équipement
4. ils / faire des exercices avant de partir
5. ils / s'échapper dans un gros camion

**M**ême si les Français passent beaucoup de leur temps au travail, ce qui les intéresse vraiment c'est leur temps libre. Pour eux, c'est seulement là qu'on a la liberté d'être qui on veut et de faire ce dont on rêve. Les Français apprécient surtout la possibilité d'improviser leur emploi du temps, ce qui n'est pas possible au travail. Dans les années soixante-dix, les sociologues décrivaient la France future comme une «société des loisirs» où les machines travailleraient et les gens seraient libres de poursuivre leurs rêves personnels. Ces prédictions se sont-elles réalisées?

Les deux lectures de ce chapitre décrivent une réalité bien différente. La première lecture nous décrit la préparation scientifique des sportifs que l'on transforme en machines à gagner. Pour réussir, ils doivent se sacrifier totalement à leur rêve de gloire, et travailler sans arrêt. Dans la deuxième lecture, les jeunes Français expriment leur anxiété devant les contraintes et les responsabilités du monde des adultes. Ils ont peur de devoir «perdre leur vie à la gagner». Et vous? Êtes-vous impatientes de devenir adultes? Les sportifs vous font-ils rêver? Que représente pour vous le temps libre?

## **S**port: L'homme sans limites

### Mise en route

**Using the dictionary.** Sometimes you cannot figure out the meaning of a new word without going to the dictionary. As simple as it may seem, using a French-English dictionary can be tricky. It is common to find several English equivalents for the word you are looking up. Or the word may be part of an idiomatic or fixed expression. The following steps will make your search easier:

1. Figure out the part of speech (**partie du discours**) of your mystery word. If it is a verb, what is the infinitive? (The dictionary lists only infinitives.) If you're not sure, check the verb charts at the back of your grammar text. If the word is an adjective, figure out which noun it refers to.
2. Familiarize yourself with the symbols and abbreviations used in your dictionary. They are usually listed at the beginning. Pay particular attention to the abbreviations for the parts of speech (**adv. = adverbe; n.f. = nom féminin**; etc.)
3. Look carefully at the context in which your word appears. This will limit the possible meanings you find in the dictionary.
4. Look through all the translations given before settling on one. If you can't find the word as it is used in your context, check surrounding words. Sometimes a word will be represented by another member of its word family (**un café refroidi** from **refroidir** [*to cool off*]).

Le temps de vivre



**Mots nouveaux.** En vous aidant de l'extrait du dictionnaire à gauche, répondez aux questions avec un(e) partenaire.

**MOULIN** [mu.li] n. m. (lat. *molinum*; de *mois*, meule). Machine à moudre le grain, à piler, à pulvériser certaines matières ou à en exprimer le suc, etc. : *moulin à huile*. || Édifice où cette machine est installée : *moulin à vent*. ● *Moulin à café*, à *poter*, petit moulin pour moudre le café, le poivre. || *Moulin à paroles*, personne bavarde.

**MOULINAGE** n. m. Opération de consolidation de la sole grège, consistant à réunir et à tordre ensemble plusieurs fils.

**MOULINER** [mu.li.ne] v. t. Faire subir le moulinage à la sole grège.

**MOULINET** [mu.li.ne] n. m. Tourniquet que l'on place à l'entrée de certains chemins dont l'accès est réservé aux piétons. || Appareil servant à mesurer la vitesse des cours d'eau. || Sorte de bobine fixée au manche d'une canne à pêche, et sur laquelle s'enroule la ligne. ● *Faire le moulinet*, donner à un bâton, à une épée, etc., un mouvement de rotation rapide.

**MOULINEUR, EUSE** ou **MOULINIER, ÈRE** n. Ouvrier, ouvrier transformant en fil, par doublage et torsion, la matière textile.

**MOULT** [moult] adv. (lat. *multum*). Beaucoup, très (vx).

**MOULU** [muly]. É adj. (de *moudre*). Rompu, brisé de fatigue : avoir le corps moulu. ● *Or moulu*, or réduit en poudre, employé au XVIII<sup>e</sup> s. pour la dorure des métaux.

**MOULURE** [mulyr] n. f. (de *mouler*). Saillie faisant partie d'une ornementation de serrurerie, d'architecture, d'ébénisterie, etc.

**MOULURER** v. t. Orner d'une moulure.

**MOURANT, E** adj. et n. Qui se meurt : qui va mourir. || — Adj. Fig. Langueissant : regards mourants. ● *Voix mourante*, voix languissante et traînante.

**MOURIR** [muri] v. i. (lat. *mors*) [conj. 19]. Cesser de vivre : mourir de vieillesse. || *Par exagéré*, souffrir beaucoup de ; être tourmenté par : mourir de faim, de peur. || En parlant des choses, cesser d'être : la gelée a fait mourir ces fleurs. || — Fig. Cesser d'exister, disparaître : les empires naissent et meurent. || Finir peu à peu, s'affaiblir : les vagues venoient mourir sur la grève. ● *Mourir de sa belle mort*, mourir de mort naturelle et non de mort accidentelle ou violente. || *Mourir de peur*, éprouver une peur extrême. || *Mourir de rire*, rire aux éclats. || — *Se mourir* v. pr. Être près de mourir. || *S'éteindre*, disparaître.

1. Mettez un cercle autour de tous les noms (substantifs) que vous voyez. Combien sont masculins? féminins?
2. Combien de catégories de mots y a-t-il? Nommez-les.
3. Quelle est la définition des mots indiqués dans la phrase suivante? «Je meurs si je vous perds, mais je meurs si j'attends.» (Racine)
  - a. Je cesse de vivre.
  - b. Je souffre beaucoup.
  - c. Je disparaiss.
4. Cochez parmi les définitions du mot *moulin* celle qui lui correspond dans le contexte suivant. «Ma cousine et son mari habitaient un vieux moulin quand ils étaient très jeunes.»
5. Sans consulter le dictionnaire, dites à quelle catégorie de mots appartient *moulinet* dans le contexte suivant: «Il faisait de grands moulinets avec sa canne pour éloigner son adversaire.»
  - a. C'est un pronom.
  - b. C'est un nom.
  - c. C'est un adjectif.

Que veut dire *moulinet* dans la phrase précédente?

*Un jour de loisir, c'est un jour d'immortalité.*

Proverbe

## Mots et expressions

(s')améliorer to improve  
 l'angoisse (f.) anxiety, distress  
 battre to beat  
 le centre des sports et des loisirs  
 recreation center  
 courir to run  
 dépasser to go beyond  
 s'entraîner to train, to practice

s'entretenir to stay in shape  
 faire concurrence à quelqu'un to  
 compete with someone  
 pratiquer un sport to engage in  
 a sport  
 la recherche research  
 le stade stadium

pondez

ous

vante?  
ine)

respond  
un vieux

ts  
ands

un to  
je in

**A. Associations.** Indiquez avec quels termes vous associez les personnes suivantes.

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. les athlètes olympiques                | 4. les entraîneurs   |
| 2. les sportifs moyens ( <i>average</i> ) | 5. les scientifiques |
| 3. vous                                   |                      |

**B. Endroits.** Où faut-il aller pour faire les activités suivantes? Précisez un lieu sur le campus ou dans votre ville.

- pour courir
- pour s'entretenir
- pour nager
- pour voir une équipe sportive battre ses adversaires

## APPLICATIONS

### Sport: L'homme sans limites

**Toujours plus, toujours mieux! Pour gagner quelques secondes, quelques centimètres, les sportifs sont prêts à tout. Même à modifier leur physique et leur mental. Dans les labos, scientifiques et psychologues ont parfois tendance à se prendre pour des Dr Mabuse.<sup>1</sup> Jusqu'où iront-ils?**

«Citius, altius, fortius».<sup>2</sup> Plus vite, plus haut, plus fort... Depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et la rénovation des Jeux olympiques par le baron Pierre de Coubertin, une loi régit<sup>3</sup> le sport moderne: toujours plus, toujours mieux. Grignoter<sup>4</sup> des secondes, des centimètres. Le Moyen Age a inventé l'horloge<sup>5</sup> mécanique et ainsi discipliné le temps. Aujourd'hui, c'est le syndrome du record—il occupera encore tous les esprits pendant les 22<sup>e</sup> Jeux olympiques. Plus de 15 000 sportifs vont tenter de dépasser leurs limites. Quelques autres essaieront d'aller au-delà des «limites naturelles». Mais jusqu'où iront les champions? D'ailleurs, ces limites, existent-elles vraiment?

Le stade, la piscine ou le gymnase sont devenus des centres de recherche. Les sportifs de haut niveau se gavent<sup>6</sup> à la haute technologie.

Avec un masque à oxygène sur le visage ou un casque-caméra sur la tête. Et, sur le bord des pistes<sup>7</sup> ou des bassins,<sup>8</sup> on teste. On mesure. Tout. Toujours. Le potentiel métabolique. La consommation maximale d'oxygène. La vitesse d'impulsion. L'amplitude de la foulée.<sup>9</sup> Des escrimeurs<sup>10</sup> répètent leurs coups<sup>11</sup> favoris sur l'Arvimex, un panneau métallique hexagonal portant six petites cibles<sup>12</sup> circulaires munies d'une ampoule<sup>13</sup> en leur centre: dès que l'une s'allume, l'athlète doit la toucher. Et un ordinateur calcule son temps de réaction...

L'évolution du matériel<sup>14</sup> et de la technique est aussi directement liée<sup>15</sup> à la haute technologie. Aujourd'hui, le moindre geste sportif est décortiqué, décomposé, analysé par les ordinateurs des scientifiques. Ainsi, lorsqu'un nouveau geste, une nouvelle technique apparaissent<sup>16</sup> sur le stade,

<sup>1</sup>un supercriminel fictif qui préparait scientifiquement ses mauvaises actions avant de les exécuter <sup>2</sup>[le slogan des Jeux olympiques]  
<sup>3</sup>governs <sup>4</sup>To eat away <sup>5</sup>clock <sup>6</sup>se... stuff themselves full <sup>7</sup>slopes <sup>8</sup>pools <sup>9</sup>stride <sup>10</sup>fencers <sup>11</sup>thrusters <sup>12</sup>targets <sup>13</sup>bulb <sup>14</sup>equipment  
<sup>15</sup>ried <sup>16</sup>se montrent



«Les limites humaines seront un jour dépassées grâce aux apports de la technologie.»

dans le gymnase ou la piscine, ils ne doivent rien au hasard.<sup>17</sup> Mieux: les entraîneurs, pour la plupart, réclament<sup>18</sup> aujourd'hui cette aide des scientifiques. A preuve, les mots de Jacques Piasenta, l'entraîneur de Marie-José Pérec (championne du monde du 400 m): «Cette collaboration est indispensable. Les scientifiques repoussent sans cesse les limites de l'exploit en apportant un petit plus.»

Hier, on sautait<sup>19</sup> avec une perche<sup>20</sup> en bambou (record du monde en 1932: 4,31 m), puis en Duralumin; aujourd'hui, elle est en fibre de verre<sup>21</sup> et l'Ukrainien Sergueï Bubka passe 6,10 mètres... Catégorique, un chercheur au laboratoire d'anthropologie du CNRS<sup>22</sup> affirme: «Les limites humaines seront un jour dépassées grâce aux apports de la technologie.»

«Les performances vont continuer de s'améliorer, explique Christian Plaziat, champion d'Europe du décathlon. Parce que c'est dans la nature de l'homme de se dépasser.» Des éléments connus et maîtrisés expliquent, en partie, ces progrès constants: l'évolution naturelle du corps humain (en 1948, le Français mesurait en moyenne 1,68 m; aujourd'hui, il mesure 1,76 m, et il se hissera<sup>23</sup> dans les prochaines années à 1,85 m), de meilleures installations et conditions d'entraînement, un meilleur matériel, une meilleure hygiène de vie et même... un meilleur dopage! Le corps du champion, lui, n'a plus rien de commun avec celui de M. Tout-le-Monde. Dans les laboratoires toujours voisins des stades et des gymnases, on a mis au point les méthodes destinées à modifier la nature même de tout individu participant à une compétition sportive. De l'homme, on veut faire un surhomme. Qui ne connaisse aucune limite.

### L'entraînement

Un bâtiment ordinaire en brique rouge à l'Insep.<sup>24</sup> Des hommes et des femmes s'affairent<sup>25</sup> devant des ordinateurs. Ils sont biomécaniciens, physiciens, ingénieurs ou biologistes. Les scientifiques se sont mis au service du sport. Pour innover. Pour mettre l'athlète en situation de dépassement permanent de soi. «Dans un passé récent, explique l'un d'eux, le sportif s'entraînait de façon empirique au maximum deux heures par jour, et les compétences de son entraîneur n'étaient pas toujours évidentes. Aujourd'hui, au stade ou dans la piscine, il passe de sept à huit heures, six jours sur sept!»

### Le dopage

«Le sport-spectacle pousse les athlètes à recourir<sup>26</sup> au dopage, confie le décathlonien Christian Plaziat. A présent, le dopage est partout. Pour l'éliminer, il faudrait que les pouvoirs publics et le milieu sportif aient le courage de prendre des

<sup>17</sup> chance <sup>18</sup> demandent <sup>19</sup> used to pole-vault <sup>20</sup> pole <sup>21</sup> glass <sup>22</sup> Centre national de la recherche scientifique <sup>23</sup> will pull himself up  
<sup>24</sup> Institut national des sports et de l'éducation physique <sup>25</sup> are busy <sup>26</sup> a... to resort

mesures draconiennes.<sup>27</sup> En rendant les contrôles obligatoires tout au long de l'année, par exemple.»

Au nom de la recherche et du progrès, des régimes politiques (telle l'ex-RDA<sup>28</sup>) ou des individus ne craignent pas d'utiliser le dopage, l'«arme fatale», pour mener l'homme au-delà de<sup>29</sup> ses limites. Pour quelques médailles de plus, on modèle, on façonne,<sup>30</sup> mais on casse<sup>31</sup> aussi des corps humains—machines performantes, mais terriblement fragiles.

### La psychologie

A la fin des années 70, un chercheur américain, le Dr Henry Ryder, explique que «la barrière à une amélioration des records est plus psychologique que physiologique». Parce que le geste sportif est sous l'étroite dépendance du cerveau.<sup>32</sup> Donc, très vite, les psychologues ont travaillé avec les sportifs. Leur idée fixe: attaquer l'angoisse, l'«ennemi juré de tout athlète». En 1989, à Montpellier, a été créé le Centre de psychologie sportive (CPS). Depuis son ouverture, 300 athlètes s'y sont confessés aux psychanalystes et aux psychiatres; ils leur racontent tout: sensations physiques, plaisir ou ennui ressenti à



«Plus vite, plus haut, plus fort...»

l'entraînement, vie amoureuse, liens avec l'entourage sportif et familial...

Mais, déjà, psychiatrie et psychanalyse sont dépassées.<sup>33</sup> En effet, pour amener le sportif à se transcender, deux nouvelles techniques: la première s'inspire de diverses méthodes de concentration et de relaxation, d'origine orientale—dont la «focalisation», qui conduit l'athlète à retourner vers lui son attention (adversaires et public n'existent plus); la seconde, en pointe aux Etats-Unis et depuis peu en Europe de l'Ouest, est appelée «programmation neurolinguistique» (PNL). L'objectif: permettre à l'athlète d'entretenir les meilleurs rapports possibles avec ses adversaires et son entourage. La méthode: apprendre à analyser leurs discours, leurs comportements<sup>34</sup> et installer ainsi une meilleure communication. Parce que «remporter la victoire n'est pas toujours facile à assumer, explique Françoise Champiroux, psychothérapeute à la Clinique des sports, à Paris. Certains culpabilisent,<sup>35</sup> d'autres ne veulent pas devenir l'homme à abattre...».<sup>36</sup>

### Les manipulations

«En 2054, un homme courra le 1 500 mètres en 3' 21"», annonce fièrement Jay T. Kierney, physiologiste et responsable de la commission médicale de l'Usoc, le Comité national olympique américain. Pourtant, il refuse de préciser quel type d'athlète battra ce record. Le sportif ressemblera-t-il encore à un humain? C'est la grande énigme du sport des prochaines années. Jusqu'où l'homme peut-il aller? A-t-il des limites naturelles? Sont-elles physiques, psychiques? Des questions qui en amènent une autre: existe-t-il un représentant standard de l'espèce? L'haltérophile<sup>37</sup> superlourd, le boxeur poids plume<sup>38</sup> ou la basketteuse géante? Jusqu'alors, des scientifiques ont travaillé dans les laboratoires américains, allemands, britanniques ou français sur le dopage biochimique ou électrique et sur le

<sup>27</sup> sévères <sup>28</sup> République Démocratique Allemande <sup>29</sup> au-delà... beyond <sup>30</sup> shapes, molds <sup>31</sup> breaks <sup>32</sup> brain <sup>33</sup> sont... are becoming  
<sup>34</sup> behaviors <sup>35</sup> feel guilty <sup>36</sup> a... to take down <sup>37</sup> weightlifter <sup>38</sup> feather

conditionnement de l'athlète, pour mieux le mener vers les «limites humaines». Mais, dans le même temps et dans le plus grand secret, d'autres chercheurs tentent de répondre à LA question, la seule: faut-il et peut-on fabriquer des individus adaptés au sport, façon Aldous Huxley dans «Le Meilleur des mondes»?<sup>39</sup> La réponse tient en deux

mots: multiplication cellulaire. Autrement dit, manipulation génétique. Là, on plonge dans l'anticipation. L'horreur de la science-fiction, prétendent<sup>40</sup> d'autres, qui évoquent le frisson du futur...<sup>41</sup> ■

SERGE BRESSAN  
SOURCE: abrégé de *L'Express*

<sup>39</sup> *Brave New World* <sup>40</sup> *claim* <sup>41</sup> *évoquent... talk about future shock*

## AVEZ-VOUS COMPRIS?

**A. Sport et science.** Choisissez la réponse ou les réponses qui complète(nt) le mieux chaque question posée.

- Le slogan des Jeux olympiques suggère que les athlètes \_\_\_\_\_.
  - doivent connaître les limites du possible
  - ont déjà battu tous les records physiques
  - sont sans limites
- Lequel des facteurs suivants a le plus changé l'entraînement des champions de nos jours?
  - l'entraîneur
  - les records féminins
  - la technologie
- D'après l'article, quelles sont les méthodes qui permettent aux sportifs d'aujourd'hui de se dépasser constamment?
  - l'utilisation d'un masque à oxygène pendant l'entraînement
  - l'augmentation des heures d'entraînement
  - l'évolution naturelle du corps humain
- Selon le texte, le dopage \_\_\_\_\_.
  - aide les athlètes à améliorer leurs performances
  - est bien contrôlé actuellement
  - est partout
- Selon le Dr Henry Ryder, le plus grand obstacle auquel doivent faire face les champions est d'ordre \_\_\_\_\_.
  - physiologique
  - mental
  - financier

**B. Analyse.** Répondez brièvement aux questions suivantes.

- Qui a relancé les Jeux olympiques à la fin du 19<sup>e</sup> siècle? Quel principe gouverne ces Jeux depuis ce moment-là?
- Qu'est-ce qui explique l'amélioration constante des performances?
- Qui participe à l'entraînement des champions de nos jours? Quel rôle jouent ces personnes? Comment? Quelle est l'attitude des entraîneurs à leur égard (*toward them*)? Pourquoi?

4. Comparez le record du saut à la perche en 1932 avec celui de 1998. Pourquoi un tel changement? S'agit-il de progrès technique ou humain? Expliquez.
5. D'après cet article, qui utilise le dopage? Pour quelles raisons? Quels en sont les résultats?
6. Etes-vous d'accord avec le Dr Ryder sur l'importance de la psychologie? Donnez un exemple.
7. Est-ce que les performances sportives vont encore s'améliorer, selon l'article? Pourquoi (pas)? Faut-il chercher à développer des champions parfaits? Expliquez.

**A. Les limites.** *L'homme sans limites* suggère les méthodes suivantes pour permettre aux athlètes de dépasser leurs limites actuelles. Qu'en pensez-vous? Discutez les avantages et les inconvénients de chaque méthode.

1. Si un coureur de 100 mètres veut améliorer le record actuel, il faut qu'il ou elle se dope.
2. Si les marathoniens s'entraînent encore plus, ils pourront bientôt battre le record actuel.
3. Les athlètes peuvent maîtriser leur angoisse grâce à la méditation et à une amélioration des rapports avec leurs adversaires.
4. Pour réduire son temps de réaction, l'escrimeur a besoin de l'aide des scientifiques.
5. Pour pouvoir un jour créer l'athlète idéal, on devrait intervenir sur des embryons humains en vue de les adapter à de futures tâches bien spécifiques.

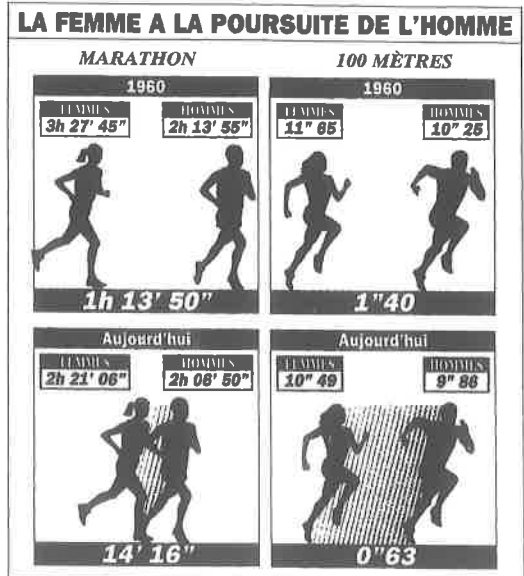
**B. Les Sports.** Selon le tableau droite, les femmes rattrapent (*are catching up with*) les hommes dans deux disciplines prestigieuses. Avec un(e) autre étudiant(e), répondez aux questions qui suivent.

1. Dans quelle discipline l'amélioration est-elle la plus spectaculaire? Qu'est-ce qui explique ce progrès à votre avis?
2. Selon vous, est-il important qu'une femme puisse un jour faire un marathon dans les mêmes temps qu'un homme? Pourquoi (pas)?
3. Nommez deux sportifs et deux sportives que vous admirez et dites pourquoi. En général, est-ce que les champions sportifs sont aussi respectés qu'autrefois? Commentez.

## A DISCUTER

### En savoir plus: Le sport

A peu près 60% des 18-24 ans français font du sport, mais seulement 25% des gens âgés de plus de 65 ans en font.



Le temps de vivre ■

# Nous, les aduolescents

## Mise en route

Using the dictionary (continued). Here are some more suggestions for finding out the meaning of an unfamiliar word and getting more information about it.

- If none of the listed meanings makes sense in context, perhaps you need to look up the entire expression rather than a single word; to do that, you must identify the key word to look up. Suppose you want to know the meaning of **la mise en scène**. If you look it up under **mise**, you may not find a meaning that makes sense in context. Under **scène**, you will find the meaning: *stagecraft, the production of a play or film*.
- In addition to providing meanings and indicating parts of speech, a dictionary also gives etymologies and phonetic symbols (in brackets), a guide to the correct pronunciation of words.

**MOUSSE** [mus] n. m. (ital. *mosso*). Jeune marin de quinze à seize ans.

**MOUSSE** n. f. (française *mossa*). Plante formée d'un tapis de courtes tiges feuillues serrées l'une contre l'autre, vivant sur le sol, les arbres, les murs, les toits. (Les mousses appartiennent à l'embranchement des bryophytes.)

**MOUSSE** n. f. (du précédent). Ecume qui se forme à la surface de certains liquides. || Crème fouettée parfumée au chocolat ou au café. ● *Mousse de platine*, platine spongieux, obtenu par la calcination de certains de ses sels.

**MOUSSE** adj. (du lat. *mutillus*, tronqué). Qui n'est pas aigu ou tranchant : lame mousse.

**MOUSSEAU** ou **MOUSSOT** [muso] adj. m. Se dit d'un pain fait avec de la farine de gruau.

**MOUSSELINE** [muslin] n. f. (ital. *musolino*, tissu de Mossoul). Tissu peu serré, léger, souple et transparent : mousseline de soie, de coton. || — Adj. Inv. Verre mousseline, verre très fin. || Se dit d'une sauce, d'une sorte de bricêche légère.

**MOUSSER** [muse] v. l. Former, produire de la mousse : le champagne mousse. ● *Faire mousser quelqu'un ou quelque chose* (Fam.), faire valoir, vanter : faire mousser ses amis.

**MOUSSERON** [musrɔ̃] n. m. (bas lat. *musario*; d'orig. obscure). Champignon comestible défilant, poussant en cercle dans les prés, les clairières. (Famille des agaricacées, genre *tricholome*.)

**MOUSSEUX, EUSE** adj. Qui mousse : bière mousseuse.

**MOUSSEUX** n. m. Vin mousseux.

**MOUSSOIR** n. m. Cylindre de bois pour délayer une pâte, pour faire mousser le chocolat.

**MOUSSON** [musɔ̃] n. f. (arabe *mausim*, saison). Nom donné à des vents qui soufflent, surtout dans l'Asie du Sud-Est, alternativement vers la mer et vers la terre pendant plusieurs mois : la mousson d'été est humide.

**Renseignements.** Répondez aux questions en vous aidant de l'extrait du dictionnaire à droite, puis comparez vos réponses avec celles d'un(e) partenaire.

- Trouvez un mot d'origine italienne et un mot d'origine arabe.
- Quel est le genre du nom **mousse**?
- Nommez une chose qui mousse.
- Que veut dire l'expression indiquée dans la phrase suivante? «Patrick se fait mousser auprès de ses supérieurs.»
  - Il se coiffe avec de la mousse.
  - Il demande à ses supérieurs de lui préparer une mousse au chocolat.
  - Il exagère ses mérites devant ses supérieurs.
- Soulignez la dernière lettre prononcée dans chacun des mots suivants: mousseline; mousseron; mousser.

## Mots et expressions

**la banlieue** areas surrounding the core of a city; (*here*) neighborhood with housing projects and often violence and drugs  
**se débrouiller** to manage, to cope on one's own

**l'étape** (*f.*) phase, stage  
**s'habituer à** to get used to  
**insatisfait(e)** dissatisfied  
**le malheur** misfortune, hardship  
**le mélange** combination, mixture

le milieu background, environment  
mûr(e) mature;  
mûrir to mature  
rempli(e) (de) full (of)

se sentir (bien ou mal) to feel (good  
or bad)  
vide empty;  
le vide emptiness

## APPLICATIONS

**A. Antonymes.** Trouvez le contraire des expressions suivantes.

1. le bonheur
2. vide
3. content(e)
4. avoir besoin de l'aide des autres
5. la séparation

**B. Synonymes.** Trouvez l'équivalent des termes ci-dessous.

1. acquérir de la maturité
2. prendre l'habitude
3. l'ensemble des conditions dans lesquelles se développe un individu
4. une phase (de la vie, de la civilisation)
5. l'espace qui ne contient rien

**C. Explications.** Donnez une brève définition ou un exemple des expressions suivantes.

1. s'habituer à
2. la banlieue
3. une étape de la vie
4. un malheur
5. se sentir bien

«Qu'est-ce qu'être adulte? L'êtes-vous déjà?» Tel est le sujet sur lequel<sup>1</sup>  
ont planché<sup>2</sup> à notre demande 130 élèves de 15 à 21 ans.

130 élèves âgés de 15 à 21 ans  
de tous milieux sociaux,  
scolarisés dans six établissements

scolaires—un collège, quatre  
lycées et une école d'arts  
appliqués—ont planché pour

nous, grâce à l'aide  
bienveillante<sup>3</sup> de leurs  
professeurs de lettres, sur un

<sup>1</sup>which <sup>2</sup>pensé <sup>3</sup>kind



redoutable<sup>4</sup> sujet: «Qu'est-ce qu'être adulte? L'êtes-vous déjà?»

De leurs copies jaillit<sup>5</sup> un explosif mélange de professions de foi, de certitudes, de contradictions et de doutes. Faut-il «être adulte ou faire l'adulte», demande l'un. «Adulte, c'est un mot, écrit Séverine, qu'on ne peut pas prendre à la légère.»<sup>6</sup> Pas de risque de ce côté-là...

On ne peut laisser dire à personne<sup>7</sup> que 20 ans est le plus bel âge de la vie. Etre jeune aujourd'hui reste une étape tumultueuse, remplie de blues devant l'avenir, compliqué de mille manières<sup>8</sup> de se contempler et de jouer avec le vide et l'extrême. Un collégien résume ainsi ses quinze années d'existence: «Depuis tout petit je porte un sac sur le dos, je fais des devoirs qui ne m'ont rien appris, je n'ai jamais travaillé pour de l'argent, et j'ai toujours quelqu'un scotché à moi<sup>9</sup> pour me dire fais ci fais ça...» Un étudiant se promet de «ne jamais s'enfermer<sup>10</sup> dans une routine écrasante<sup>11</sup> et de subir<sup>12</sup> l'autorité et la contrainte»...

Mais c'est surtout la peur de l'avenir qui frappe.<sup>13</sup> Jusqu'à donner froid dans le dos.<sup>14</sup> On

voudrait rencontrer davantage de jeunes pour qui «le mot "adulte" sent la grande vie».<sup>15</sup> Mieux vaut l'oublier. Pour l'écrasante majorité d'entre eux, la sortie de l'adolescence ferait plutôt cauchemarder.<sup>16</sup> Pour Jules, 15 ans, cela donne: «D'un côté, on peut faire ce qu'on veut, mais de l'autre il n'y a plus personne derrière nous.» L'«autonomie» qu'ils évoquent nombreux<sup>17</sup> n'est pas... la liberté, et leurs «responsabilités» pèsent<sup>18</sup> toujours des tonnes.

Certes il faut relativiser et distinguer l'adolescence éternelle des caractéristiques de notre époque. En clair,<sup>19</sup> quitter papa-maman, perdre son enfance est depuis toujours une épreuve initiatique<sup>20</sup> comme le soulignent les pys.<sup>21</sup> Revient d'ailleurs souvent<sup>22</sup> cette vision de l'adulte solitaire, abandonné à lui-même, qui doit «se débrouiller sans personne», «savoir ce qu'il veut», et «ne plus avouer<sup>23</sup> ses peurs». Les plus lucides ont d'ailleurs<sup>24</sup> compris cet arrachement à l'enfance et le dédramatisent.<sup>25</sup> «Adieu l'insouciance<sup>26</sup> adorée qui m'a protégé pendant l'enfance! écrit Laurent, 20 ans, adieu maman, adieu la fainéantise!<sup>27</sup> En étant adulte, le monde s'ouvre à moi, je

peux être mon bourreau ou mon ange gardien.»<sup>28</sup>

Mais, au-delà des généralités, ce qui les prend à la gorge<sup>29</sup> aujourd'hui, et malgré la reprise économique trompétée, c'est toujours et encore les interrogations sur l'argent et le travail. La crainte d'en manquer. La peur du chômage, du déclassement<sup>30</sup> ou de l'exclusion. Termes les plus fréquents: impôts<sup>31</sup>—«un mot effroyable»,<sup>32</sup> dit l'un d'eux—voire taxes, assurances, et électricité, ensuite logement, enfin—«si Dieu le veut»—enfants... Mariana: «C'est un monde de brutes vers lequel j'avance. Etre adulte est un combat perpétuel contre le chômage. C'est se battre au quotidien<sup>33</sup> pour offrir la meilleure vie possible à ses enfants.»

Les élèves de milieux défavorisés vont évidemment plus loin dans l'obsession de «ramener de l'argent», mais tous y sont hypersensibles. A Montreuil, Eddy, élève en BEP,<sup>34</sup> projette sa vie «avec une femme et pas une petite amie, et pourquoi pas un enfant, des cartes de crédit et parfois des dettes, mais pour tout ça il faut avoir un travail régulier avec une paie

<sup>4</sup>qui fait peur <sup>5</sup>sort <sup>6</sup>a... lightly <sup>7</sup>On... No one can claim <sup>8</sup>ways <sup>9</sup>scotché... glued to my side <sup>10</sup>lock himself <sup>11</sup>grueling  
<sup>12</sup>(ne jamais) accepter <sup>13</sup>is striking <sup>14</sup>Jusqu'à... To the point that it sends shivers down one's spine. <sup>15</sup>sent... suggests the good  
life <sup>16</sup>ferait... is more likely to give them nightmares <sup>17</sup>en grand nombre <sup>18</sup>weigh <sup>19</sup>En... To put it plainly. <sup>20</sup>épreuve... rite of  
passage <sup>21</sup>psychiatres <sup>22</sup>Revient... We keep thinking of <sup>23</sup>acknowledge <sup>24</sup>moreover <sup>25</sup>cet... this violent break from their childhood and  
play down its impact <sup>26</sup>carefree life <sup>27</sup>loafing around <sup>28</sup>je... it's up to me to make it or break it <sup>29</sup>les... catches in their throat, i.e., bothers  
them <sup>30</sup>drop in status <sup>31</sup>taxes <sup>32</sup>horrible <sup>33</sup>se... a constant struggle <sup>34</sup>vocational/technical high school

u mon

éalités,  
e<sup>29</sup>  
reprise  
est

t et le  
anquer.

us  
n mot  
ux—  
t  
ent,  
—  
est un  
iel  
in  
e  
tu  
s

ment  
n de  
ais tous

en  
vec une  
amie, et  
des cartes  
ettes,  
avoir un  
paie

ite of  
ldhood and  
t, i.e., bothers

À VOUS REGARDER,  
ÇA DONNE TROP PAS  
ENVIE DE DEVENIR  
ADULTE!  
AVEC LE MAL  
QU'ON SE DONNE  
POUR RESTER  
JELINES ?



°ça... (fam.) cela ne donne pas trop

*pour au moins vivre et payer tout ce que l'on doit payer tout le temps».*

*«En banlieue, lance Simon, les jeunes deviennent plus vieux que les autres. Plus vous avez fait de bêtises, plus vous êtes adulte.*

*En prison, on est comme des adultes. Y a peut-être des adultes du gouvernement qui disent nous comprendre, mais ils n'ont jamais fait de BEP et d'apprentissage<sup>35</sup> pour réussir. Il ne faut pas croire qu'être adulte, c'est être heureux,*

*car il nous arrive trop de malheurs.»*

Quoi qu'il en soit,<sup>36</sup> c'est souvent la liesse<sup>37</sup> lorsqu'on se souvient des toutes premières prises de responsabilités. Des premiers rites d'initiation. Quel souvenir radieux<sup>38</sup> lorsqu'on a ouvert un compte en banque, «même pour y déposer une somme misérable! Que ce fut «génial» d'avoir «su se débrouiller» le soir où les deux bébés que l'on gardait «se sont mis à pleurer en même temps!» Et puis il y a ces stages<sup>39</sup> au supermarché, qui «m'ont fait voir qu'on me faisait confiance.» Même les aînés, des filles pour la plupart, témoignent<sup>40</sup> que les vrais jobs alimentaires<sup>41</sup> et le débarquement dans un premier chez-soi<sup>42</sup> vous pousse «à être une grande». Marie a ainsi «découvert depuis cinq mois les petits matins qui ne chantent pas,<sup>43</sup> le frigo parfois vide, les difficultés pour s'habituer à Fred le fiancé»... Elle qui «se révoltait pour n'importe quoi»,<sup>44</sup> elle se «résigne aujourd'hui à devenir soucieuse,<sup>45</sup> impuissante et désarmée<sup>46</sup> devant la vie réelle et non rêvée»... Mais elle n'en écrit pas moins: «Etre adulte, c'est perdre l'insouciance de ceux qui ne portent rien.<sup>47</sup> Ça se construit et ça se continue toute la vie.»

<sup>35</sup>apprenticeship <sup>36</sup>Quoi... Be that as it may, <sup>37</sup>joie <sup>38</sup>heureux <sup>39</sup>internships <sup>40</sup>déclarent <sup>41</sup>that barely pay enough to live on  
<sup>42</sup>home of your own <sup>43</sup>qui... quand ça ne va pas <sup>44</sup>n'importe... anything <sup>45</sup>inquiète <sup>46</sup>helpless <sup>47</sup>ne... carry no responsibilities

Alors, que conclure? Si différents de leurs prédécesseurs? Faut-il incriminer notre gouvernement, notre société? Sans doute. «Dans une société comme la nôtre, écrit Eléonore, on n'éduque pas des gens, on forme des travailleurs, ceux qui entrent dans le moule.»<sup>48</sup> Et d'insister: «L'espérance de vie des adultes augmente tandis que<sup>49</sup> leurs rêves diminuent. Enfant, on ne

les vit pas vraiment; adolescent, on veut les vivre vraiment; adulte, on n'a pas le temps; retraité,<sup>50</sup> on a du mal.» Au fond,<sup>51</sup> sur quoi s'interroge Eléonore? Sur ce que nous, adultes, sommes devenus. Beau sujet, que se sont bien gardés d'aborder franchement nos élèves.<sup>52</sup>

Les adultes? Les parents? Des gens qui ont «beaucoup de rendez-vous et sont très fatigués»,

qui «ont la valeur de l'argent», qui «prédisent<sup>53</sup> que je verrais plus tard comment il faut travailler dur pour avoir un emploi et payer les factures»,<sup>54</sup> qui ont «réussi» quand ils ont «un travail, une maison, le permis de conduire et une belle voiture». Mais qui sont manifestement insatisfaits. Une phrase parmi des dizaines: «Les vrais adultes pensent qu'il vaut mieux rester à l'école que d'aller travailler tous les jours. Ils disent qu'ils préfèrent rester enfants et regrettent d'être adultes.»

Heureusement que ces ados<sup>55</sup> sont parfois plus grands qu'on le pense. Ainsi ce Romain, en BEP, qui a le courage d'écrire: «Souvent mon père me dit qu'il préférerait être à ma place, il dit qu'être adulte, c'est trop de désagréments.<sup>56</sup> Je crois que tenir de tels propos<sup>57</sup> est une stupidité. Je crois qu'être libre de ses faits et gestes<sup>58</sup> mérite tous les désagréments du monde. Il dit aussi que c'est dur de travailler tous les jours pour nourrir<sup>59</sup> son enfant, moi je dis qu'avoir un enfant est une des plus belles choses que peut nous offrir la nature et que travailler durement pour l'élever est normal. L'adulte qui le fait devrait s'en vanter plutôt que de se plaindre.»<sup>60</sup> ■

ANNE FOHR

SOURCE: abrégé du *Nouvel Observateur*



<sup>48</sup> mold <sup>49</sup> tandis... whereas <sup>50</sup> retired <sup>51</sup> Au... Basically, <sup>52</sup> que... which our students were careful not to broach directly <sup>53</sup> predict <sup>54</sup> bills  
<sup>55</sup> adolescents <sup>56</sup> choses désagréables <sup>57</sup> tenir... to say such things <sup>58</sup> libre... free to do and to say what you want <sup>59</sup> Pour... to provide for  
(lit. to feed) <sup>60</sup> s'en... be proud of it rather than complain about it

**Elsa, 20 ans: «L'argent, l'argent...»**

La société nous oblige à prendre conscience de l'importance de l'argent. Les 100 francs que l'on mettait dans sa tirelire<sup>61</sup> pour s'acheter des bonbons sont désormais<sup>62</sup> précieux et se mettent à la banque, sur un compte qui devient notre meilleur ami, et

<sup>61</sup>piggybank <sup>62</sup>from now on

dont il faut vérifier la santé religieusement. L'argent devient le moteur principal d'une vie d'adulte.

**Roland, 15 ans: «Je me sens adulte quand...»**

Je me sens adulte quand: je sors avec mes amis sans mes parents; je vais m'acheter des affaires avec mon argent de poche; je fais des petits boulots l'été; je m'occupe de mes frères

et mes sœurs quand mes parents sont absents; mes parents me parlent de conduite accompagnée; une personne m'appelle monsieur au téléphone. Je me sens encore adolescent quand: mes parents m'interdisent de sortir parce qu'il est trop tard ou que j'ai cours le lendemain; qu'on refuse de me laisser entrer voir un film interdit aux moins de 16 ans.

**A. En résumé.** Relisez le texte et trouvez les expressions qui complètent les affirmations suivantes.

1. Selon ce texte, *adulte* est un mot que l'on ne peut pas prendre \_\_\_\_\_.
2. D'après cet article, être jeune est une étape de la vie \_\_\_\_\_.
3. Pour la majorité des jeunes Français, la sortie de \_\_\_\_\_ est cauchemardesque.
4. Bien que l'économie soit forte actuellement, les jeunes Français s'inquiètent beaucoup en ce qui concerne l'argent et \_\_\_\_\_.
5. En général, quand on se souvient de son enfance et de ses premières prises de responsabilité comme l'ouverture d'un compte en banque, on est \_\_\_\_\_.
6. Selon les jeunes mentionnés dans le texte, leurs parents ont beaucoup de \_\_\_\_\_ et ils sont très \_\_\_\_\_.

**B. Analyse.** Répondez brièvement.

1. Dans le texte, 130 jeunes Français ont répondu à deux questions difficiles. Quel âge ont-ils? De quel(s) milieu(x) viennent-ils? Quelles questions est-ce que l'on leur a posées?
2. Selon le texte, avoir 20 ans n'est pas facile. Pourquoi?
3. Deux aspects de leur avenir font particulièrement peur aux jeunes Français. Lesquels? Quand ils parlent de l'avenir, quels termes utilisent-ils fréquemment?
4. Quelle est l'obsession des élèves de milieux défavorisés? Pourquoi?
5. Quelles occasions signifient qu'un(e) enfant commence à mûrir? Comment les enfants se sentent-ils après avoir pris leurs premières responsabilités?

**A**  
**VEZ-VOUS**  
**COMPRIS?**